

东方

高等学校教材

《ВОСТОК》

# 大学俄语

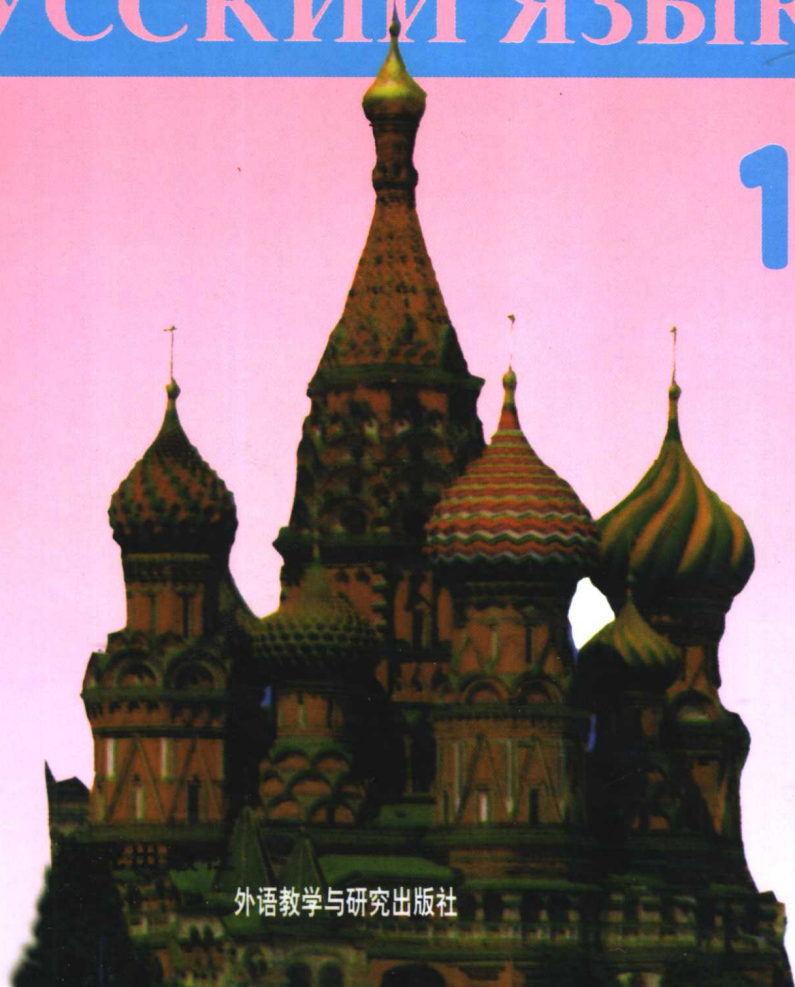
北京外国语大学

莫斯科普希金俄语学院

叶菱 Н. Г. 克雷洛娃 编著

# РУССКИЙ ЯЗЫК

# 1



外语教学与研究出版社

责任编辑：金秀珍 封面设计：洛中英

# РУССКИЙ ЯЗЫК

¥: 12.90

ISBN 7-5600-0671-X



9 787560 006710 >



一个学术性教育性  
出版机构

网址: <http://www.fltrp.com.cn>

УЧЕБНИК  
РУССКОГО ЯЗЫКА  
《ВОСТОК》

часть 1

Е ЛИНЬ Н. Г. КРЫЛОВА

ДЛЯ  
СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ  
ФАКУЛЬТЕТОВ  
ВУЗОВ КИТАЯ

ПЕКИНСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. А. С. ПУШКИНА

## (京)新登字 155 号

### 图书在版编目(CIP)数据

大学俄语《东方》= УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА 《ВОСТОК》 第一册/  
叶菱等编著.

北京:外语教学与研究出版社,1994.5

ISBN 7-5600-0671-X

I. 大… II. 叶… III. 俄语—高等学校—教材 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 01691 号

### 大学俄语《东方》

Учебник русского языка 《Восток》

#### 第一册

北京外国语学院

莫斯科普希金俄语学院

叶菱 H·克雷洛娃编著

\* \* \*

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号 100089)

<http://www.fltrp.com>

北京外国语学院印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 10.75 印张 191 千字

1994 年 5 月第 1 版 2003 年 9 月第 11 次印刷

印数: 52001—60000 册

\* \* \*

ISBN 7-5600-0671-X

G·337

定价: 12.90 元

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换  
制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826  
版权保护办公室举报电话: (010)68917519

大学俄语《东方》是北京外国语大学和莫斯科普希金俄语学院合作编写,供中国高校四年制俄语专业使用的系列教材。主体部分

主编:丁树杞

(ДИН ШУЦИ)

Н·Н·里姆斯卡娅-科尔萨科娃

(Н. Н. РИМСКАЯ-КОРСАКОВА)

# 说 明

本教科书是北京外国语大学与莫斯科普希金俄语学院合作编写的俄语系列教材语音、语法、词汇导论课部分。供在中学未学过俄语的大学生第一学期使用,语音导论课授课时间约需六周,语法、词汇导论课约需十二周。

## 一、语音导论课

语音导论部分共九课。主要任务是讲授发音、书写、语音规则、常用调型以及一些简单的语法项目,并在此基础上进行以掌握语音、语调为中心的言语训练。我们在编写过程中注意了以下几个问题:

1) 由于学习俄语清、浊辅音是中国学生的难点,他们对俄语的清、浊辅音混淆现象十分普遍,因此,在教科书中改变了过去清、浊辅音成对教授,采取先教清辅音,后教浊辅音,使用难点分散、训练集中的方法。本书在试用中已取得较好的教学效果。

2) 严格遵守先教单音、后出单词的原则。如 *большой* 这个词在口语中很常用,但只在第八课学完 [л'] 的发音后才出现。有些完整的语法现象,由于受语音的局限要分二三次出全,例如 *иду, идут* 出现于第三课,而其它人称形式则在第八课出全。

3) 贯彻语音、语调、语法、词汇、言语训练密切结合的原则。以语音、语调为中心,配以适当的词汇和语法项目,进行听、说、读、写的综合训练。

4) 语音、语法知识的讲授及操练采用归纳法,即先出示例再讲规则,后做练习的教学方法。复习课也是在总结所学材料的基础上使知识完整化、系统化,从而提高运用语言的自觉程度。

## 二、语法、词汇导论课

语法、词汇导论部分共十四课。主要任务是学习词形变化,扩大词汇量。语音、口笔语训练则密切配合这个中心任务进行。这将为下一步按题材学习对话、课文和进行口笔语训练奠定良好的基础。

语法、词汇导论课每课由语音、语法、对话及课文三部分组成。

语音部分继续讲授新的语音、语调知识,并结合本课的语法项目复习学过的语音规则。例如讲名词第五格时,训练前置词 с, под, над 与名词第五格的连读等。

语法及句型部分是以句型为示例,先通过句型展示语法规则,然后把词形变化与口语训练结合在词组、句子、对话及短文中,对同学进行熟巧训练,使学生比较容易掌握所学的语法知识,减轻学习词形变化的困难,提高学习俄语的兴趣。

对话及课文的任务是逐步扩大学生的词汇量,发展其持续对话及口述能力。本教材中所编选的对话及课文既反映一定的题材,又尽量配合语法。编写口笔语练习力求把语音、语法、词汇进一步结合,以达到牢固掌握所学语言材料为目的。

本阶段要求积极掌握约800个单词。

本书初稿曾在北京外国语学院、山东大学、四川外国语学院、湖南师范大学等院校试用。教师对教材提出了不少宝贵意见和建议。北京外国语学院的赵作英、田守文老师,湖南师范大学的沙安之老师,北京大学的陈君华老师对教材初稿提出了不少很好的意见。牟瑜玲老师为教材的词汇核校和技术编排作了许多工作。郭聿楷老师为本书写了字帖。对以上院校及各位老师表示衷心感谢。

编者

# РУССКИЙ АЛФАВИТ

с указанием правильного названия букв

|                                 |                           |                                    |
|---------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| <b>Аа</b> <i>Аа</i> [а]         | <b>Кк</b> <i>Кк</i> [ка]  | <b>Хх</b> <i>Хх</i> [ха]           |
| <b>Бб</b> <i>Бб</i> [бэ]        | <b>Лл</b> <i>Лл</i> [эль] | <b>Цц</b> <i>Цц</i> [цэ]           |
| <b>Вв</b> <i>Вв</i> [вэ]        | <b>Мм</b> <i>Мм</i> [эм]  | <b>Чч</b> <i>Чч</i> [че]           |
| <b>Гг</b> <i>Гг</i> [гэ]        | <b>Нн</b> <i>Нн</i> [эн]  | <b>Шш</b> <i>Шш</i> [ша]           |
| <b>Дд</b> <i>Дд</i> [дэ]        | <b>Оо</b> <i>Оо</i> [о]   | <b>Щщ</b> <i>Щщ</i> [ща]           |
| <b>Ее</b> <i>Ее</i> [е]         | <b>Пп</b> <i>Пп</i> [пэ]  | <b>Ъъ</b> <i>Ъъ</i> [твёрдый знак] |
| <b>Ёё</b> <i>Ёё</i> [ё]         | <b>Рр</b> <i>Рр</i> [эр]  | <b>Ыы</b> <i>Ыы</i> [ы]            |
| <b>Жж</b> <i>Жж</i> [жэ]        | <b>Сс</b> <i>Сс</i> [эс]  | <b>Ьь</b> <i>Ьь</i> [мягкий знак]  |
| <b>Зз</b> <i>Зз</i> [зэ]        | <b>Тт</b> <i>Тт</i> [тэ]  | <b>Ээ</b> <i>Ээ</i> [э обратное]   |
| <b>Ии</b> <i>Ии</i> [и]         | <b>Уу</b> <i>Уу</i> [у]   | <b>Юю</b> <i>Юю</i> [ю]            |
| <b>Йй</b> <i>Йй</i> [и краткое] | <b>Фф</b> <i>Фф</i> [эф]  | <b>Яя</b> <i>Яя</i> [я]            |

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## Русский алфавит

### Урок 1

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| I. 发音器官                      | ( 1 ) |
| II. 元音[а, у, о], 辅音[м, п, ф] | ( 2 ) |
| III. 元音[и, э], 辅音[н, т, к]   | ( 3 ) |
| IV. 音节, 词的节律及重音              | ( 5 ) |
| V. 元音[а], [о]的弱化             | ( 6 ) |
| VI. 语调, 调型1                  | ( 7 ) |
| VII. 名词的性(1)                 | ( 9 ) |
| VIII. 调型2                    | ( 9 ) |
| IX. ТЕКСТ                    | (12)  |

### Урок 2

|                            |      |
|----------------------------|------|
| I. 辅音[с, х]                | (14) |
| II. 辅音[в, б]               | (16) |
| III. 浊辅音的清化                | (17) |
| IV. 辅音[ж], 元音字母 я, ё, ю, е | (18) |
| V. 物主代词 мой, твой 的性       | (19) |
| VI. ТЕКСТ                  | (21) |

### Урок 3

|                       |      |
|-----------------------|------|
| I. 辅音[д, з, г]        | (24) |
| II. 元音[ы]             | (27) |
| III. 名词的数(1)          | (28) |
| IV. 物主代词 мой, твой 的数 | (29) |
| V. 辅音[ц]              | (30) |
| VI. ТЕКСТ             | (31) |

### Урок 4

|                         |      |
|-------------------------|------|
| I. 辅音[р]                | (33) |
| II. 辅音[ш]               | (36) |
| III. 物主代词 наш, ваш 的性和数 | (38) |

|                 |      |
|-----------------|------|
| IV. 调型3 .....   | (39) |
| V. 辅音[ж] .....  | (41) |
| VI. ТЕКСТ ..... | (42) |

#### Урок 5

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| I. 辅音[с—ш], [з—ж] .....                   | (45) |
| II. 辅音[л] .....                           | (46) |
| III. 清辅音的浊化(1) .....                      | (47) |
| IV. 软辅音[м', п', ф'], 硬音符号 ь, 软音符号 ь ..... | (50) |
| V. 元音[а], [э](字母 я, е)在软辅音后的弱化 .....      | (51) |
| VI. 物主代词 его, её, их .....                | (52) |
| VII. ТЕКСТ Жора и Саша .....              | (54) |

#### Урок 6

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| I. 软辅音[н', т', с'] .....             | (57) |
| II. 动词第一变位法 .....                    | (60) |
| III. 名词的性(2) .....                   | (61) |
| IV. 软辅音[к', х'] .....                | (64) |
| V. 名词的数(2) .....                     | (65) |
| VI. 软辅音[ш'] .....                    | (67) |
| VII. 形容词的性与数 .....                   | (68) |
| VIII. ТЕКСТ Мама в доме отдыха ..... | (69) |

#### Урок 7

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| I. 软辅音[ч'] .....                    | (72) |
| II. 动词第二变位法 .....                   | (75) |
| III. 疑问代词 чей 的性和数 .....            | (77) |
| IV. 软辅音[б', в'] .....               | (79) |
| V. 调型4 .....                        | (81) |
| VI. 软辅音[р'] .....                   | (82) |
| VII. ТЕКСТ Виктор в институте ..... | (85) |

#### Урок 8

|                  |      |
|------------------|------|
| I. 软辅音[л'] ..... | (87) |
|------------------|------|

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| II. 软辅音 [з', г'] .....        | ( 90) |
| III. 软辅音 [л'] .....           | ( 92) |
| IV. 单词的移行 .....               | ( 95) |
| V. ТЕКСТ Осень в Пекине ..... | ( 96) |

#### Урок 9

|            |       |
|------------|-------|
| 语音小结 ..... | (100) |
| 语法小结 ..... | (104) |

#### Урок 10

##### Фонетика

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| I. 语段、末尾语段和非末尾语段的语调 ..... | (112) |
| II. 复习辅音 [л] 的发音 .....    | (113) |

##### Грамматика и модели

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| III. 动词的现在时 .....               | (114) |
| IV. 动词的过去时 .....                | (114) |
| V. 名词单数第六格 .....                | (117) |
| VI. 动词 быть 的用法 (1) .....       | (120) |
| Диалог и текст 《Мой друг》 ..... | (124) |

#### Урок 11

##### Фонетика

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| I. 软音符号 ь 和硬音符号 ъ 的作用 .....  | (128) |
| II. 复习元音 [э] 及形容词词尾的发音 ..... | (128) |

##### Грамматика и модели

|                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|
| III. 形容词变化的两种类型: 硬变化、软变化 .....                               | (130) |
| IV. 指示代词 этот, эта, это, эти .....                           | (132) |
| V. 及物动词与不及物动词; 名词单数第四格 .....                                 | (134) |
| VI. 人称代词第四格 .....                                            | (138) |
| VII. 人称代词第六格 .....                                           | (139) |
| VIII. 俄语标点符号的用法 .....                                        | (140) |
| Диалог и текст 《Сергей любит Москву и Санкт-Петербург》 ..... | (141) |

## Урок 12

### Фонетика

I. 复习软辅音[т']的发音 ..... (146)

II. 反问语句的语调 ..... (146)

### Грамматика и модели

III. 动词体的对应形式:完成体、未完成体 ..... (147)

IV. 动词体的基本意义 ..... (148)

V. 名词单数第二格(1)..... (150)

VI. 人称代词第二格 ..... (153)

Диалог и текст 《День рождения》 ..... (156)

## Урок 13

### Фонетика

I. 元音[э]在硬辅音[ж, ш, ц]后的弱化 ..... (160)

II. 清辅音的浊化(2)..... (161)

III. 对比语调 ..... (161)

### Грамматика и модели

IV. 动词将来时:复合将来时,简单将来时 ..... (162)

V. 动词 быть 的用法(2) ..... (166)

VI. 名词单数第二格(2)..... (168)

Диалог и текст 《Кто должен делать домашнюю работу》  
..... (170)

## Урок 14

### Фонетика

I. 前置词 к 与后面词的连读 ..... (175)

II. 一些音组的读音(1)..... (175)

### Грамматика и модели

III. 名词单数第三格 ..... (176)

IV. 人称代词第三格 ..... (179)

V. 数量数词1—30..... (181)

VI. 数量数词1—4的用法 ..... (182)

|                                             |       |
|---------------------------------------------|-------|
| Диалог и текст 《Подарок другу》.....         | (184) |
| Урок 15                                     |       |
| Фонетика                                    |       |
| Ⅰ. 前置词 с 与后面词的连读 .....                      | (188) |
| Ⅱ. 复习 [дц, тц] 的发音 .....                    | (189) |
| Ⅲ. 带疑问词 или 的疑问句语调 .....                    | (189) |
| Грамматика и модели                         |       |
| Ⅳ. 名词单数第五格 .....                            | (189) |
| Ⅴ. 动词 быть 的用法 (3) .....                    | (193) |
| Ⅵ. 人称代词第五格 .....                            | (194) |
| Ⅶ. 顺序数词 (第 1—第 30) .....                    | (195) |
| Диалог и текст 《Кем быть》 .....             | (196) |
| Урок 16                                     |       |
| 词汇小结 .....                                  | (202) |
| 语法小结 .....                                  | (206) |
| 语音小结 .....                                  | (213) |
| Урок 17                                     |       |
| Фонетика                                    |       |
| Ⅰ. 复习软辅音 [ч'] 的发音 .....                     | (216) |
| Ⅱ. 复习 [л'—р'] 的发音 .....                     | (216) |
| Грамматика и модели                         |       |
| Ⅲ. 形容词、指示代词、顺序数词单数第六格 .....                 | (217) |
| Ⅳ. 物主代词单数第六格 .....                          | (220) |
| Диалог и текст 《Как я стал писателем》 ..... | (224) |
| Урок 18                                     |       |
| Фонетика                                    |       |
| Ⅰ. 调型 5 .....                               | (228) |
| Грамматика и модели                         |       |
| Ⅱ. 名词、形容词、物主代词、指示代词复数第六格 .....              | (229) |
| Ⅲ. 形容词、指示代词单数第四格 .....                      | (231) |

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| IV. 物主代词单数第四格 .....                   | (233) |
| Диалог и текст 《Студентка Нина》 ..... | (237) |

## Урок 19

### Фонетика

|                        |       |
|------------------------|-------|
| I. 复习[с'—ш']的发音 .....  | (241) |
| II. 复习[ви—вы]的发音 ..... | (242) |
| III. 一些音组的读音(2) .....  | (242) |

### Грамматика и модели

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| IV. 名词单数第二格(3) .....                       | (243) |
| V. 物主代词、指示代词单数第二格 .....                    | (245) |
| VI. 形容词、顺序数词单数第二格 .....                    | (246) |
| Диалог и текст 《Здесь живут Ивановы》 ..... | (249) |

## Урок 20

### Фонетика

|               |       |
|---------------|-------|
| I. 调型 6 ..... | (254) |
|---------------|-------|

### Грамматика и модели

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| II. 名词复数第二格 .....                   | (256) |
| III. 形容词、物主代词、指示代词复数第二格 .....       | (261) |
| IV. 名词、形容词、物主代词、指示代词复数第四格 .....     | (263) |
| Диалог и текст 《Наш институт》 ..... | (264) |

## Урок 21

### Фонетика

|               |       |
|---------------|-------|
| I. 列举语调 ..... | (269) |
|---------------|-------|

### Грамматика и модели

|                                             |       |
|---------------------------------------------|-------|
| II. 形容词、物主代词、指示代词单数第三格 .....                | (270) |
| III. 名词、形容词、物主代词、指示代词复数第三格 .....            | (275) |
| IV. 句子的主要成分: 主语和谓语 .....                    | (276) |
| Диалог и текст 《Книга—лучший подарок》 ..... | (278) |

## Урок 22

### Фонетика

|                    |       |
|--------------------|-------|
| I. 一些音组的读音(3)..... | (282) |
|--------------------|-------|

### Грамматика и модели

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| II. 形容词、物主代词、指示代词单数第五格 ..... | (283) |
|------------------------------|-------|

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| III. 名词、形容词、物主代词、指示代词复数第五格..... | (286) |
|---------------------------------|-------|

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| IV. 句子的次要成分:补语、定语和状语 ..... | (287) |
|----------------------------|-------|

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Диалог и текст 《Каким быть》 ..... | (289) |
|-----------------------------------|-------|

## Урок 23

|           |       |
|-----------|-------|
| 词汇小结..... | (293) |
|-----------|-------|

|           |       |
|-----------|-------|
| 语法小结..... | (297) |
|-----------|-------|

|           |       |
|-----------|-------|
| 语调小结..... | (307) |
|-----------|-------|

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| Алфавитный словарь ..... | (310) |
|--------------------------|-------|

## УРОК 1 (ПЕРВЫЙ)

### I. 发音器官

I. 元音 [a, y, o], 辅音 [м, н, ф]

III. 元音 [и, э], 辅音 [н, т, к]

IV. 音节, 词的节律及重音

V. 元音 [a], [o] 的弱化

VI. 语调, 调型1

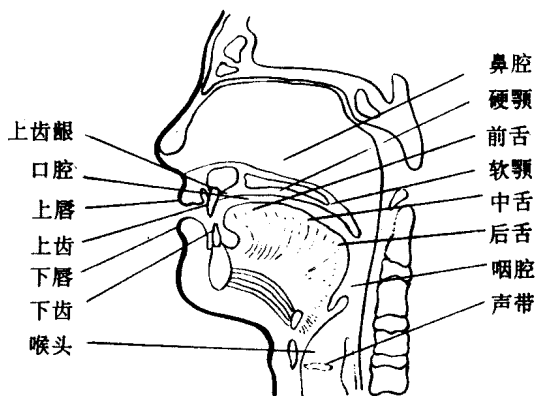
VII. 名词的性(1)

VIII. 调型2

IX. ТЕКСТ

### I. 发音器官

Задание 1. 看图, 记住发音器官的部位。



# Ⅰ. 元音〔a, y, o〕, 辅音〔м, п, ф〕

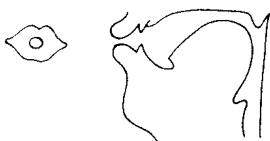
Задание 2. 听音, 注意观察教师口型。

а—а—а    у—у—у    о—о—о

发俄语元音时, 气流在口腔中不受阻碍, 声音流畅。



А а——口张大, 舌自然平放。



у у——双唇用力向前伸, 圆撮成筒状, 开口度很小, 舌向后缩并向上颚高高抬起。



О о——双唇向前伸圆撮成筒状, 伸出度小于〔у〕, 但开口度至少比〔у〕大一倍, 后舌部向上抬起, 但比〔у〕低, 唇与舌位不要移动。

Задание 3. 听录音, 跟读。

а—а—а    у—у—у    о—о—о

а—у, у—а, а—о, о—а, у—о, о—у

Задание 4. 听音, 注意观察教师口型。

м—м, ма—ма, ма—ам, мам

п—п, па—па, па—ап, пап

ф—ф, фа—фа, фа—аф, фаф

发俄语辅音时, 气流在口腔中受阻碍, 但气流不强。